

§19. INTERPRETACIÓN E INTEGRACIÓN DE LA LEY

a. Tendencias a limitar interpretación

138. Cada vez que el derecho es codificado surge la tendencia a limitar las libertades del juez al momento de interpretar la ley. Ha habido muchos intentos de impedir la interpretación como forma de evitar que el juez se limite a aplicar la ley, desde tiempos antiguos: ya Justiniano prohibió los comentarios al Digesto.

El fundamento invocado para ello, es que los jueces carecen de legitimidad creadora, sino que poseerían un “poder neutro, casi nulo” (MONTESQUIEU). La tendencia es también una reacción frente a experiencias de arbitrariedad judicial, como la vista en *l’ancien Régime* en la Francia pre-revolucionaria.

b. Necesidad de la interpretación

139. Razones atribuibles al derecho legislado como objeto de la interpretación. Con todo, la interpretación se revela como una cuestión necesaria, ante todo, por la abstracción de la ley vs. la concreción de los casos que se presentan en la práctica, así como también por la equivocidad y contextualidad del lenguaje corriente que es utilizado por la ley para describir las conductas humanas.

Adicionalmente, la evolución de las costumbres da lugar a cambios en valoraciones sociales y jurídicas, que se contraponen con la relativa permanencia de la ley.

Por último, muchas veces las leyes son incapaces de prever todas las situaciones que se presentan en la práctica, por lo que recurren a fórmulas generales que dejan pendientes preguntas cruciales para que sean resueltas por la jurisprudencia. Por ejemplo, la aplicación de la compensación económica en caso de divorcio, en la nueva Ley Matrimonio Civil (art. 61).

140. Razones trascendentales: la hermenéutica como filosofía de la comprensión del comprender. Existen otras razones, ya no de orden práctica, que muestran la necesidad de la interpretación.

- (a) La hermenéutica es la teoría filosófica de la comprensión de las creaciones humanas (historia, derecho, arte). La comprensión, a diferencia de la ciencia explicativa, no se logra mediante una distancia entre quien persigue comprender y el objeto de comprensión. No se trata de *conocer* la ley, la historia, la revelación, el arte, sino de *comprenderla*. En el derecho la comprensión se produce a la luz de una pregunta práctica (caso o cuestión hipotética que debe ser resuelta a la luz del derecho).

- (b) El aporte de la hermenéutica contemporánea ha sido la noción de que la comprensión no es la simple reproducción del sentido originario, tal como fluye de la fuente (a diferencia del pensamiento de SAVIGNY) sino que se produce a partir de una pregunta que puede modificar nuestra idea anterior.

Por otra parte, el “sentido es aquello en lo que se muestra la *comprensión* de algo” (HEIDEGGER, Ser y Tiempo, §32). Y la comprensión no se produce en el vacío o ‘*desde afuera*’, porque el *sentido* se devela en el *horizonte comprensivo* que está *dado por el derecho como ordenamiento que tiene una lógica interna y supone valoraciones*. La interpretación tiene por antecedente la comprensión que unifica el horizonte comprensivo del intérprete con el texto o creación nueva que se trata de comprender.

- (i) *Toda interpretación supone comprender desde el interior de una tradición, pero tiene la finalidad práctica de responder una pregunta dogmática (doctrina) o un caso (judicial).*
- (ii) *La resolución del caso no se produce en un vacío, sino en una práctica de observancia del derecho. Interpretar supone someterse a la autoridad normativa de la ley.*
- (iii) Así, la teoría hermenéutica o de la interpretación asume que no existe distancia entre el acto de comprender y lo comprendido (ídem).

La comprensión se dirige al texto con una pregunta y comprende el texto a la luz de esa pregunta. En el acto de interpretación, sin embargo, está implícito un borrador de sentido que en la subsecuente articulación de argumentos para enfocar esa pregunta (obligación contractual, incumplimiento, pretensión resolutoria) puede ser corregido.

141. Otras maneras de definir la relación de interpretación con el texto son las siguientes:

- (a) Puede sostenerse que la ley nada tiene que decir más allá del significado semántico del texto. En este caso, la interpretación se limitará a determinar ese sentido.
- (b) Puede decirse también que toda interpretación supone adoptar *radicalmente la perspectiva del intérprete (deconstrucción*, que asume que la fidelidad al texto es ilusoria).
- (c) Otra posibilidad es sostener que la interpretación *conduce a resultados imprecisos*, de modo que lo que rige es la arbitrariedad del aplicador, quien usa la interpretación como pretexto. Esta tesis pretende reconocer el carácter político de toda interpretación (Duncan KENNEDY).
- (d) Finalmente, puede argumentarse que toda interpretación es un juicio de verdad porque sólo así se puede sostener una justificación (Hércules de DWORKIN).

c. Cánones interpretativos

142. La tradición jurídica distingue diversos elementos o cánones interpretativos que hacen la interpretación de la ley una operación sujeta a reglas (que deben ser interpretadas). Entre ellos se encuentran:

- (a) Las palabras o la literalidad del texto.
- (b) El sentido, también denominado razón o espíritu.
- (c) La intención.
- (d) La coherencia sistemática.

143. Elemento literal (semántico). Se señala que el fin de la interpretación es buscar el sentido de la norma legal.

- (a) Artículo 19 I. La norma parece otorgar una especie de prioridad del texto de la ley sobre otros elementos. Con todo, asume que el *sentido* de la norma que se pretende interpretar es claro.
- (b) La ley está expresada, por lo general, en *lenguaje natural* de modo que el sentido literal estará dado por las reglas generales de la semántica (disciplina que estudia el sentido de las proposiciones). Por el hecho que la ley está redactada en lenguaje natural en la tradición chilena el artículo 20 del Código Civil ha dado lugar al recurso práctico usual al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española.

Sin perjuicio de lo anterior, no debe soslayarse que la ley también puede usar el lenguaje técnico jurídico o el de otras ciencias (art. 21).

- (c) Desde un punto de vista semántico se presentan dos problemas: (i) la vaguedad del lenguaje y (ii) la porosidad de la proposición.

Los conceptos tienen un núcleo de sentido y un ámbito de sentido. Sin embargo, los casos o las preguntas que éstos plantean pueden ir más allá de lo que el texto expresa (porosidad)

- (d) ¿Cuál es el valor relativo del elemento semántico o gramatical? Dependerá de diversos factores.

Un caso es que la interpretación estricta sea exigida por el sentido de la norma (arts. 1801 I y II, 1460 y 688 I). Se trata de normas que sólo pueden ser correctamente entendidas como *programas* (analogía con órdenes).

144. Elemento lógico contextual (conexión interna de sentido). Las palabras son usadas en un contexto que permite determinar su sentido. Las reglas pertenecen al contexto de una ley. La ley pertenece al contexto más general de un ordenamiento civil que contiene reglas y principio. *Sentido es contexto*.

La interpretación contextual se llama lógica si se refiere a la misma ley y sistemática si se refiere al sistema jurídico en su conjunto. Las ideas de contexto legal y sistemático se recogen en los artículos 22 I y 22 II.

145. Elemento histórico (historia del nacimiento de la ley). Se atiende al proceso de creación de la ley (*moción* parlamentaria o *mensaje* del Presidente; la discusión en comisiones; las opiniones de expertos que sirven de antecedente a la discusión legal, en ciertos casos; los *cambios de redacción* que tiene el texto durante la discusión parlamentaria.

Especialmente importante son en el caso de Código Civil los proyectos y las fuentes indicadas por BELLO.

Respecto de cambios legislativos introducidos a la normativa vigente, resulta relevante la comparación con el estado anterior.

En suma, el elemento histórico supone una forma empírica de investigación; en analogía con la interpretación estrictamente semántica (ALEXY).

Con todo, esta investigación no está exenta de dificultades, a saber, el problema de conocer la finalidad efectiva y común de los legisladores y, en otro orden, los cambios culturales y políticos ocurridos con posterioridad a la dictación de la ley. En relación con este último punto, un caso muy discutido en el derecho chileno es el valor que debe otorgarse a las actas de la Comisión de Estudios de la Nueva Constitución, que redactó buena parte de la Constitución de 1980.

146. Elemento teleológico (fin de la norma). La investigación de la historia de la ley persigue desde el presente comprender al legislador histórico, pero el ámbito circundante político, social y doctrinario cambia. Las valoraciones y las categorías sistemáticas no son las mismas que al momento de la legislación.

Sin embargo, las normas responden con frecuencia a *ideas normativas que trascienden a sus autores*. Por ejemplo:

- (a) La Constitución Política se entiende mejor en la tradición del constitucionalismo que del redactor histórico (especialmente en caso chileno).
- (b) El propio Código Civil es la base normativa de una sociedad que ha cambiado (por ejemplo, ante las diferencias de riesgos de accidentes en S. XIX frente a la situación actual).

De lo que se trata es de descubrir el sentido actual, a la luz de una *pregunta* del presente. Aquí se muestra como opera, más en general, el horizonte hermenéutico o comprensivo que dirige la interpretación.

El *fin de la norma* tiene que ser discernido, ante todo, en el marco del sistema de derecho privado, incluyendo sus principios. Se trata de una interpretación teleológica (que atiende al fin) y objetiva (porque atiende a la ordenación de fines actual del orden jurídico).

147. Principios como criterios de interpretación. Los principios cumplen distintas funciones en materia de interpretación.

Por un lado, tienen una función de *supletoriedad* reconocida en el artículo 24 (contenido normativo de esta disposición será analizado al tratar principios como fuente del derecho).

Por otra parte, los principios son concurrentes en el acto de comprender; no son analíticamente segregables. Son decisivos al momento de optar entre dos caminos interpretativos.

148. En suma, el acto de comprensión es único, pero puede ser controlado por los llamados elementos o criterios de interpretación.

d. Integración

149. El juez debe decidir aún a falta de norma (Código Orgánico de Tribunales, art. 10; Código de Procedimiento Civil, art. 170 N° 5). La falta de norma a menudo se descubre sólo cuando el caso no encuentra una solución *apropiada* de acuerdo con lógica interna y valoraciones del ordenamiento. En estos casos, la función del juez no es interpretar el derecho (pues, justamente, no hay norma aplicable que interpretar), sino *integrar* el derecho.

150. Se han establecido diversos criterios:

- (a) El criterio de la *naturaleza de la cosa*, entendido como el sentido prefigurado socialmente en la relación interpersonal. Se ha justificado, en el ámbito del derecho civil, en las expectativas recíprocas de justicia que suele estar estructuradas socialmente.
- (b) Criterios sistemáticos: *analogía juris*.
- (c) Criterios normativos: analogía entre el caso por resolver y el caso que está previsto por la ley (analogía normativa).